

以英語授課的發現與結論

企業管理學系
杜秉叡



以英語授課的發現與結論

- 國立中央大學教師英語授課辦法：
 - 第二條：本辦法所稱之英語教學課程係指各學術單位開授之**研究所課程**。
 - 第四條：教師經系(所)院級課程委員會審查通過後，開授英語教學課程，必修課程與**選課人數達 5 人以上**之選修課程，學校於當學期結束後，支給授課教師該門課程貳萬元以為獎勵。
- 發現一：**研究所選修課程如未達5人，課可能開不成！**
- 結論一：開放讓大學部同學選修。

以英語授課的發現與結論

- 發現二：選課系統的課程查詢，內定值只呈現中文！
- 結論二：在課務管理系統中文部分，呈現英文說明。

中大課務管理系統		國立中央大學1001課程大綱資料編輯
功能選單	當學期課程流水號	41035
系統管理	課號	BA5024
系統登出	班次	*
學期參數切換	科目名稱	管理心理學
<input type="checkbox"/> 關閉選單	(中文):	
課程大綱	科目名稱	Managerial Psychology
<input type="checkbox"/> 關閉選單	(英文):	
課程大綱作業	授課老師:	杜秉毅
<input type="checkbox"/> 關閉選單	OFFICE HOUR	Office Hours: Mon. & Thr., 10:30-11:30 am, 4-5 pm, and by appx
相關報表	(中文):	
課程基本資料報表	OFFICE HOUR	Office Hours: Mon. & Thr., 10:30-11:30 am, 4-5 pm.
教室上課時間表	(英文):	
選課時間表	課程教學目標及授課內容(請分別陳述)	※English instruction only. Please note, this course is not about "Human Relations in the Workplace", which may be offered in the future. ※請注意本課程以英語授課，授課內容無關「職場人際關係（考慮以後新聞）」！ Course Description: 課程概述 The course provides a basic introduction and overview of Industrial-Organizational Psychology, the field that integrates science and practice at work.
點名單	(中文):	
教師授課時間表(系所)	課程教學目標及授課內容(請分別陳述)	[B]※English instruction only. Please note, this course is not about "Human Relations in the Workplace", which may be offered in the future.[/B] [B]※請注意本課程以英語授課，授課內容無關「職場人際關係（考慮以後新聞）」！[/B] Course Description: 課程概述 The course provides a basic introduction and overview of Industrial-Organizational Psychology, the field that integrates science and practice at work.
單一教師授課時間表	(英文):	
教師歷年授課詳細明表	教科書/參考書	Landy, F. J., & Conte, J. M. (2009). Work in the 21st Century: An Introduction to Industrial and Organizational Psychology (3rd ed.). Malden, MA: Wiley-Blackwell Publishing (ISBN: 978-1405190251). Additional assigned materials will be available on Blackboard course web site and/or in class. 教科書之外的參考資料會放在課程網站上，或在課堂中發給。
<input type="checkbox"/> 關閉選單	(中文):	
	教科書/參考書	Landy, F. J., & Conte, J. M. (2009). Work in the 21st Century: An Introduction to Industrial and Organizational Psychology (3rd ed.). Malden, MA: Wiley-Blackwell Publishing (ISBN: 978-1405190251). Additional assigned materials will be available on Blackboard course web site and/or in class. 教科書之外的參考資料會放在課程網站上，或在課堂中發給。
	(英文):	
	授課方式:	<input checked="" type="checkbox"/> 講授 <input checked="" type="checkbox"/> 研討 <input type="checkbox"/> 實習/實驗 <input type="checkbox"/> 個別指導 <input type="checkbox"/> 其他
	評量方式	Your final grade for the course will be determined by the total number of points you have earned by means of the 2 required examinations (50 points each), class assignments (50 points), and group project (50 points). Final Grades will be determined by adding all possible points (e.g., 200) and divide by 2 (e.g., 100). 期末成績是依照兩次段考（各50點）、回家作業（共50點）、團隊報告（共50點），總共200點來計算。成績單上的分數則是將所有點數（例如200點）點除以2（例如100分）。
	(中文):	

以英語授課的發現與結論

- 發現三：心理學堪稱熱門，但英語授課是票房毒藥？
 - 初選人數曾多達74人，但決選僅31人（含3外系）。
 - 初選大部分同學不清楚本課程以全英語授課。
 - 第一次上課約40人出席。
 - 決選含4名研究生（如考量勸退者則可能大於5人）
- 結論三：應避免大學部與研究所一起修課。

以英語授課的發現與結論

- 發現四：**同學不跟敦煌書局購買原文教科書！**
 - 因應學生來自研究所、大學部、外系，我請敦煌書局向書商訂30本原文精裝教科書（小於1300元）。
 - 一個月後敦煌書局通知我，只賣掉一本！
 - 上課期間，只有觀察到一位同學有帶課本來上課。
 - 書商未回應本學期索取樣書之請求。
- 結論四：應避免使用無中文譯本之原文教科書。

以英語授課的發現與結論

- 發現五：**Blackboard的介面是中文！**
 - 將介面更改為英文，以方便兩位外籍學生。
 - 但是，其他課程雖用原文書，但以中文上課。
- 結論五：維持英文介面。

- 發現六：**期中教學回饋有人「希望回到中文上課」！**
 - 面對部分學生茫然的眼神，驚覺使用中文之必要性。
- 結論六：從全英語授課(99%)、專有名詞才講中文，變成英語為主(70%)、中文為輔。簡報檔開始增加較難單字的中文翻譯。

以英語授課的發現與結論

- 發現七：**台灣學生不愛舉手發問！**
 - 舉手發問人次僅有個位數。
- 結論七：改採小組討論方式。

- 發現八：**小組討論仍然是中文為主！**
 - 只有有外籍學生的組才是以英語討論。
 - 但是推派出的代表，仍然以中文發言。
- 結論八：還好作業是用英文撰寫、期末簡報是用英文呈現。

以英語授課的發現與結論

- 學生期末的建議：
 - More English speaking instead of Chinese explanation
 - 老師可以使用答題系統克服學生不願發言的問題，希望老師還能多開類似的課程願意繼續修習相關課程。
 - 希望增加多一點互動與活動時間。
 - 分組的方式... 個人覺得應該讓想練英文的才跟外籍生一組，不然那組裡面英文講不好的感覺有點尷尬。

以英語授課的發現與結論

- 我的建議：參考台大英文授課課程問卷
 - A_課程資訊：是否於課程網（英語介面）中提供英文版之**課程大綱**？
 - B_課程教材
 - B1_如有指定教科書，是否使用**英語教科書**或提供與教學內容相當之英語教材？
 - B2_必要**講義之英文化**程度如何？
 - B3_延伸**閱讀資料與參考書目之英文化**程度如何？
 - C_上課講授方式
 - C1_是否以**英文書寫**授課必要內容之板書？
 - C2_課程必要內容之**投影片**是否以英文呈現？
 - C3_課程之必要內容是否皆以**英語講授**（即使重點內容以中文重述）？
 - C4_**課堂即時討論與學生上台報告**是否以英語進行或提供英語翻譯
 - C5 是否要求以英文進行**課堂分組討論**（至少對有外籍生參與之分

以英語授課的發現與結論

- 我的建議：參考台大英文授課課程問卷
 - D_考試與作業
 - D1_是否提供英文版本的**考試題目**？
 - D2_是否可以用**英文回答**考試問題？
 - D3_是否提供英文版本的**作業題目**？
 - D4_是否可以用**英文寫作業**？
 - E_課程英文網頁（如未提供任何版本之網站則無須填答）
 - E1_是否提供**英文版課程網站**？
 - E2_課程網站上是否提供英文版本的**課程延伸閱讀資料**？
 - E3_是否要求以英文進行課程網站上的**學生課程討論**？



以英語授課的發現與結論

- 我的建議：
 - 他山之石：台大工管系企管組英文專班、元智大學
 - http://140.138.35.65/enroll/focus_eng.html
 - 課前上傳書商提供之英文或中文投影片。
 - 以小班制、答題系統讓每位同學都有發言的機會。
 - 成績單上統計、加註「英語授課」學分數。
 - 對於大學部課程如以英語授課也應給予教師補助。
 - 將館舍某空間或宿舍某層指定為International Floor，每週進行English Corner，並以美食為誘因、以院或系為單位辦理，並鼓勵教師參與。